



華語文教師 的專業發展

以個案為基礎的探索

宋如瑜 著

華語文教學是新興的學門，整合了語文與教育領域，關攝了理論與實踐面向，研究者必須兼重「體」、「用」，不斷在兩者間詰問、索解，以豐富這個學門的內涵，並增進教學的效益。本書即以真實個案為中心，探討華語文教師在專業發展上遇到的難題；所選擇的個案，皆經作者親身參與並深切反思。

書中「專業發展」的概念，意指教師在知識、能力、態度等方面的提升，包括教師職前、實習以及進入職場後的不同階段。植基於長久的教學與師資培訓經驗，作者論析了華語文教學場域的挑戰以及教師應有的專業知能，期以提供研究者與實踐者具體的參照。

ISBN 978-986-221-106-9



建議分類 社會科學/教育

華語文教師 的專業發展

以個案為基礎的探索

宋如瑜 著

華語文教師的專業發展：以個案為基礎的探索 / 宋如瑜著。

--一版. --臺北市：秀威資訊科技, 2008.10

面；公分. --(社會科學；AF0098)

BOD 版

參考書目：面

ISBN 978-986-221-106-9 (平裝)

1. 漢語教學

2. 語文教學

802.03

97019877



社會科學類 AF0098

華語文教師的專業發展

——以個案為基礎的探索

作 者 / 宋如瑜

發行人 / 宋政坤

執行編輯 / 林世玲

圖文排版 / 陳湘陵

封面設計 / 莊芯媚

數位轉譯 / 徐真玉 沈裕閔

圖書銷售 / 林怡君

法律顧問 / 毛國樑 律師

出版印製 / 秀威資訊科技股份有限公司

台北市內湖區瑞光路 583 巷 25 號 1 樓

電話：02-2657-9211

傳真：02-2657-9106

E-mail：service@showwe.com.tw

經銷商 / 紅螞蟻圖書有限公司

台北市內湖區舊宗路二段 121 巷 28、32 號 4 樓

電話：02-2795-3656

傳真：02-2795-4100

<http://www.e-redant.com>

2008 年 10 月 BOD 一版

定價：350 元

• 請尊重著作權 •

Copyright©2008 by Showwe Information Co.,Ltd.

目次

第一章 導言	1
第一節 臺灣華語文師資培育的發展脈絡	3
第二節 華語文教師的專業要求	5
第三節 教師專業中理論與實踐間的循環	12
第四節 一名華語文教師的成長反思	15
第五節 本書個案說明	28
第二章 大學華語文科系的課程規劃 ——以中原大學應華系為例	41
第一節 前言	43
第二節 華語文師資的全人教育	45
第三節 課程建構	58
第四節 課程組織與統合	63
第五節 課程評鑑	69
第六節 結論	79
第三章 華語文師資培訓的機制與實務 ——以印尼地區師資培訓為例	87
第一節 前言	89
第二節 印尼華語文教育的變遷	91
第三節 印尼華語文教師現況	98

第四節 培訓課程需求分析.....	105
第五節 師資培訓機制的反思.....	113
第六節 結論.....	121

第四章 語法教學在華語文課程中的限制

——以「零代詞」教學為例.....	127
第一節 前言.....	129
第二節 零代詞與華語文教學.....	131
第三節 零代詞的教材處理.....	137
第四節 課堂教學的瓶頸.....	142
第五節 結論.....	155

第五章 華語文教學與多媒體的整合

——以「故事教學法」為例.....	163
第一節 前言.....	165
第二節 理論基礎.....	167
第三節 教學設計.....	173
第四節 教案評估.....	182
第五節 結論.....	188

第六章 「反思性模擬教學」在華語文領域的運用

——貫通理論和實踐的師資培訓策略.....	199
第一節 前言.....	201
第二節 理論基礎.....	203
第三節 教學活動設計.....	207

第四節 教師成長的途徑	214
第五節 反思性模擬教學的評估	231
第六節 結論	236
 第七章 華語文教師內隱知識的開發	
——課堂教學鷹架的檢視	239
第一節 前言	241
第二節 理論基礎	244
第三節 課堂教學鷹架分析	249
第四節 內隱知識的呈現	263
第五節 結論	274
 參考文獻	277

第一章

導言

第一節 臺灣華語文師資培育的發展脈絡

第二節 華語文教師的專業條件

第三節 教師專業中理論與實踐間的循環

第四節 一名華語文教師的成長反思

第五節 本書個案說明

第一節 臺灣華語文師資培育的發展脈絡

臺灣的華語文教學始於二十世紀六〇年代，發展迄今已超過半個世紀，當時，此學科係針對外籍人士而設，長期以來並未納入正規教育體制，因此師資培育發展的過程也較其他專業曲折。臺灣華語文教學運作的前四十年，高等教育中並無與之直接相應科系，社會上對「把中文當作第二語言來教學」的概念也很模糊。需要師資時，語言中心則根據本身特定的需要，甄選大學畢業生從事教學，這些教師沒受過華語文教學的專業訓練，甚至不具教育方面的知識，就開始教學了。注重信譽的機構會提供教師短期的職前培訓、在職訓練；以營利為目的者對教師就往往採取放任的態度，若嚴重適應不良，即予淘汰。

華語文教學工作沒有保障，多屬兼差性質，鐘點費低，因此教師的流動率高，所以常常讓人有「非專業」、「打零工」、「補習班教師」的印象。在教學幾近「土法煉鋼」的當時，華語文師資培育的方式常近於古早傳授技藝的師徒制，徒弟得從真實情境中去學習師傅的內隱知識，領略其操作方法，師徒一起面對工作難題，日積月累，徒弟就由生手變成了那個行當的專家，沒有書本裡的複雜理論，只有工作現場中難計其數、非解決不可的難題。

1995 年，臺灣師範大學成立華語文教學研究所，華語文教學於是納入了學院專業，適逢全球華語文學習熱潮興起，原本冷門的知能頓時成了顯學。2003 年後，體制內的華語文師資培育單位陸續成

立，大學出現了華語文教學學程、系、所。另外，媒體廣泛而頻繁地傳播、討論，使得非教育體制下的華語文師資培訓班亦如雨後春筍而蓬勃發展，保守估計，現今臺灣每年由各華語文教學中心、推廣教育部門所設華語文師資班結業的學員超過兩千，幾年之間，自華語文師資班結業者已逾萬了。參加培訓的學員每每認為取得結業證書就代表自己已是專業的華語文教師，甚至誤以為證書即是就業的憑藉。然而，修習了一百多個小時的課程實不足以認定為「專業」。一般認定專業須受過高等教育或嚴謹的訓練、須符合公認的執業標準、具有客觀的理論與實務經驗。短期師資培訓班不能視為華語文教師的養成所，其結業的學員也不等同於受過專業訓練、能夠上手的教師，短期師資班的榮景更無法代表臺灣有著豐沛的華語文人力資源（宋如瑜，2005）。

「全球華語熱」是事實，未能有效改善臺灣華語文教學的現況亦是事實，目前自費來臺學習華語文者，每年尚不足萬。然而數年間大專校院裡卻增加了十數個華語文師培單位，依市場需求評估，未來粥少僧多的狀況將更嚴重。培養出來的學生走上講臺，會不會教書，是培育單位必須面對的嚴峻課題；至於能否為專業學系畢業生開闢出足夠的用武之地，卻是整個華語文教學界的隱憂。若無法在短期內改善，相關專業學系勢必得為學生規劃出就業導向的第二專長，這也是臺灣所有華語文教學科系面臨的挑戰。因為來臺學習華語文的「生源」（以及相伴而生的「財源」）無法操之在己，臺灣華語文教學的行業從來就不穩定，能夠長時間駐留於此的教師，多半不是基於內在興趣，就是當作外快，性質近於「客串」或「玩票」。

華語文教師與異文化互動的機會較一般人多，此行業對教師知識、能力、耐力的要求也相對較高，對徘徊門外而想入行的人，最中肯的提醒應是「無誠勿試」。這個專業能否像媒體寫的「華語教學商機無限」，或是大陸所標舉的「這是國家民族的事業」，目前無由得知，唯可確定華語文教學是一片有待開墾的沃土，若期待果實纍纍，必須辛耕勤耘，並且積極深化其專業內涵。

第二節 華語文教師的專業要求

華語文教師應具備哪些知識、能力？當然，對不同的地區與教學對象，教師應具備的專業條件不盡相同。從基本的學科屬性來看，中國大陸、歐美學者均將華語文教學/對外漢語教學歸為語言學次類——即應用語言學中的第二語言教學。教師應具備的知識分為兩部分：一是華語語音、詞彙、語法、漢字等語言基礎知識；二是以華語為第二語言的教學理論、習得規律、教學準則、教學心理等教學知識。此外，其與行為科學、中國文學、中國歷史等學科也有或遠或近的關係。華語文專業並非外文、中文、教育某一特定學門的分支，師資課程也不能簡單由相關領域的知識去任意拼貼。

趙金銘（2001）從學科研究的角度提出了對外漢語教學的四論說——「教什麼」、「如何學」、「怎麼教」、「用什麼技術手段」；並標出了對外漢語教學應包括的四個面向——一、本體論：從事漢語本

體研究，理論基礎為語言學，研究目的是「教什麼」；二、認識論：從事漢語習得與認知研究，理論基礎是心理學，研究目的是「如何學」；三、方法論：從事教學理論與方法研究：理論基礎是教育學，研究目的是「怎麼教」；四、工具論：從事現代科技手段應用於教學與學習的研究，理論基礎是計算語言學和現代教育技術，研究目的是「用什麼技術手段」，四者構成了完整的系統。崔希亮（2007）沿用其說，但認識論部分，他提出應以認知科學代替原本的心理學，其內涵應兼括心理語言學、認知語言學、實驗心理學等分支學科，此觀點已為學界所普遍接受。

邁入公元兩千年，美國、中國大陸各自推出了一套華語文（對外漢語）教師的專業標準，兩者大同小異，未來規劃相關單位、修正應華系課程時皆可參資。

美國《中小學(K-12)中文教師專業標準》(CLASS Professional Standards for k-12 Chinese Teachers) (CLASS, 2001) 中，載列初次教授中文的教師，其教學知識與能力應達到十二項標準，依序是：

標準一：語言技能。教師擁有高標準的中文語言技能，能融合聽、說、讀、寫四種技能，並有效運用在語言溝通、理解詮釋、表達演示三種溝通模式中。

標準二：語言學知識。教師對漢字以及語言學擁有廣泛的知識，並瞭解中文語法的特徵，明瞭語法教學和語言運用必須切合學生年齡與文化的情境。

標準三：文化知識。教師對中國多元文化擁有廣泛、深入的知識，明白在語言教學中必須持續、系統性地融入文化內涵。

標準四：第二語言習得。教師能夠有效應用第二語言習得理論、研究於教學法、教學實踐與教學策略上，以啟發學生學習第二語言的潛能。

標準五：兒童的成長和發展。教師瞭解兒童與少年的學習和發育情況，並能夠配合學生心智發展，以提供與之相應的學習機會。

標準六：各種不同的學習者。教師幫助學生瞭解不同的語言學習方式，利用不同的教學策略、教學資源去滿足學生不同的需求。

標準七：學習環境。教師熟知如何創造並維持有效的教學環境，以帶動學生積極參與不同課堂情境的活動。

標準八：教學計畫和教學策略。教師熟知以外語學習目標為主的教學計畫、螺旋式的教學設計、應學到的內容和該學會的技能，並瞭解如何利用各種教學策略讓學生執行既有意義又有意思的真實語言任務。

標準九：評估。教師瞭解評估是經常性、多樣性的，它必須能反映以學習目標為準的課程內容與語言技能。教師要能夠透過實踐任務的評估方式，讓學生在不同的文化語境裡適當體現其中文程度。

標準十：溝通技巧。教師能夠熟知並運用有效的口說、肢體語言和書面溝通技巧，創造、加強、支撐課堂和學校裏的各種互動。

標準十一：科技知識。教師瞭解科技能夠強化語言和文化學習，並提供激發學生學習興趣的工具與策略。教師能夠運用科技進行教學和課程設計。

標準十二：專業發展。教師積極參加專業團體，參與各類教學反思活動，並尋求提升本身專業水準的機會。

中國大陸出版的《國際漢語教師標準》(2007)，則是將教師的教學能力分為五個模塊、十項標準：

模塊一：語言基本知識與技能。包括：標準一、漢語知識與技能。教師應掌握漢語語音、詞彙、語法與漢字基本知識，並具備良好的漢語聽、說、讀、寫技能；標準二、外語知識與技能。教師至少要掌握一門外語，熟諳其語音、語調、詞彙、語法等方面的基本知識，並能夠綜合運用聽、說、讀、寫、譯等能力進行交流。

模塊二：文化與交際。包括：標準三、中國文化。教師能瞭解和掌握中國文化和中國國情方面的基本知識，並將相關知識應用於教學實踐，引發學習者對中國文化的興趣，使其在學習漢

語的同時，瞭解中國文化的內涵和中國的基本國情；標準四、中外文化比較與跨文化交際。教師應了解中外文化的主要異同，理解漢學與跨文化交際的主要概念，以及文化、跨文化對語言教與學的影響，並能夠將上述理論、知識應用於教學實踐。

模塊三：第二語言習得與學習策略。包括：標準五、第二語言習得與學習策略。教師應了解第二語言習得與學習策略的基本理論和知識，並能用於指導漢語教學實踐。

模塊四：教學方法。包括：標準六、漢語教學法。教師能理解和掌握外語教學的一般原則和基本概念，並熟悉漢語作為外語教學的方法和技巧；教師能掌握漢語語音、詞彙、語法、漢字的基本教學原則和方法及聽、說、讀、寫的基本教學原則和教學技巧；標準七、測試與評估。了解各種測試與評估的作用和方法及其適用範圍，根據不同目的選擇合適的評估手段或測試方法。能設計合適的試題和試卷，並從測試結果掌握有助於教與學的反饋信息；標準八、漢語教學課程、大綱、教材與輔助材料。教師應理解並掌握漢語教學課程與大綱的內容、範圍和目的，熟悉漢語課堂教學的基本環節，並能

根據教學實際恰當地選擇和使用教材及教輔材料；標準九、現代教育技術及運用。教師熟悉並掌握有關計算機的基本知識與操作方法，明瞭常用的現代化教學手段及網絡技術，並能應用於漢語教學實踐。

模塊五：教師綜合素質。包括：標準十、教師綜合素質。教師應具備對自身教學進行反思的意識，具備基本的課堂研究能力，能主動分析、反思自己的教學實踐和教學效果，並據此改進教學。教師應具備自我發展的意識，能制定長期和短期的發展目標。教師應積極主動參與專業或社區活動以豐富自己的教學檔案。教師應在各種場合的交際中顯示出責任感、合作精神和策略性。教師應具備良好的心理素質，能處理教學過程中的突發事件，並在任何教學場合中，都能體現良好的職業道德素養。

上述兩套標準的共同處有：一、教師須具備較佳的中文聽、說、讀、寫能力與語音、語法、詞彙、漢字等語言學知識；二、教師須擁有廣而深的中國文化知識；三、教師應具備第二語言習得知識並能應用於教學；四、教師須具備執行教學的相關能力，如教學法、測驗與評量、規劃教學、以現代科技輔助教學等；五、教師須能反思教學尋求專業發展。